

УДК 378.14+811.161.1'42-25

Федорович Николай Николаевич, старший преподаватель
Минский государственный лингвистический университет, Минск, Беларусь
Электронная почта: *fedorovichnicolas@gmail.com*

Fedorovich Nikolai, Senior Lecturer
Minsk State Linguistic University, Minsk, Belarus
e-mail: *fedorovichnicolas@gmail.com*

РОЛЬ ЧТЕНИЯ ПРИ ОБУЧЕНИИ ГОВОРЕНИЮ НА НАЧАЛЬНОМ ЭТАПЕ

В данной статье рассматривается взаимосвязь между техникой чтения и уровнем развития речевых навыков студентов на начальном этапе обучения. Результаты прове-

денных экспериментов подтверждают значительную роль чтения в процессе обучения речи: уровень развития речевых навыков абсолютно точно коррелирует с качеством техники чтения. Наиболее подготовленные студенты способны охватывать большую часть прочитываемого текста, прогнозируя дальнейшее построение фразы, тогда как внимание слабых студентов сконцентрировано на прочтении слов каждого в отдельности без установления смысловых связей между ними. Сделаны выводы о роли чтения при обучении говорению на начальном этапе.

Ключевые слова: ознакомительное, изучающее, просмотровое и поисковое чтение, синтаксические конструкции предложения, неосознанное восприятие изучаемого материала.

THE ROLE OF READING IN TEACHING SPEAKING AT THE INITIAL STAGE

This article examines the relationship between reading technique and the level of development of students' speech skills at the initial stage of education. The results of the experiments confirm the significant role of reading in the process of learning speech: the level of development of speech skills absolutely accurately correlated with the quality of reading technique. The most prepared students were able to cover most of the text being read, predicting the further construction of the phrase, while the attention of the weaker students was concentrated on reading each word separately without establishing semantic connections between them. Conclusions are drawn about the role of reading in teaching speaking at the initial stage.

Key words: introductory, studying, viewing and search reading, syntactic constructions of sentences, unconscious perception of the material being studied.

Многолетний опыт работы с иностранными студентами первого курса показывает, что одной из самых трудновыполнимых задач является обучение говорению. Согласно расписанию учебных занятий на изучение языка отводится 20 часов в неделю. 4 из них занимает практическая фонетика, 8 – коммуникативная грамматика и 8 – практика устной и письменной речи. Не сложно представить, сколько времени остается у преподавателя для индивидуального контакта с каждым студентом, тем более в большой группе.

Кроме этого, заметен существенный дисбаланс в объеме получаемых знаний по грамматике русского языка и умением реализовать обретенные навыки в речевом общении. Студенты хорошо усваивают довольно сложные аспекты коммуникативной грамматики, успешно справляются с контрольными тестами. На первый взгляд создается впечатление, что необходимые навыки сформированы, доведены до автоматизма. Но это представление разрушается, как только студенты начинают делать устные высказывания. Разрыв между теорией и практикой становится очевиден.

Ситуация усугубляется еще и крайне низкой мотивацией студентов развивать речевые навыки. Собственно говоря, общение на изучаемом языке происходит только в учебное время. В процессе повседневного общения в аудитории студенты усваивают основные формы приветствия, прощания, выражения благодарности, ответа на благодарность, они знают минимум слов и выражений речевого этикета. Иногда делают небольшие сообщения в групповом чате, отвечают на вопросы в нем.

Но после занятий студенты общаются между собой только на родном языке. Языковая среда не оказывает на них почти никакого воздействия. Они не читают книг на русском языке, не смотрят фильмы, их круг общения очень ограничен, контент соцсетей, который их интересует, только на родном языке. Даже на занятиях, где есть возможность воспринимать русскую речь на слух, слабые студенты и вовсе включают специальные приложения, установленные в мобильных телефонах, которые синхронно переводят русскую речь на их родной язык. В таких условиях сложно рассчитывать на успешное овладение речью на изучаемом языке.

Одним из эффективных способов решения этой проблемы является чтение. Возможность развития речевых навыков на базе чтения никогда не вызывала сомнений ни у методистов-теоретиков, ни у преподавателей-практиков. Однако нужно отметить, что обучение речевым навыкам на базе чтения обычно проводится на продвинутом этапе, когда обучающиеся могут свободно читать текст, понимать его содержание, анализировать и интерпретировать его.

В зависимости от задач, которые ставятся перед прочтением текстов, различают ознакомительное, изучающее, просмотровое и поисковое чтение. Каждый из перечисленных видов чтения подразумевает определенный объем извлекаемой из текста информации, определенную скорость и способ его извлечения, а также способность прочитавшего поделиться полученной информацией или интерпретировать ее. Совершенно очевидно, что многие из этих задач окажутся очень сложными для обучающихся на начальном этапе.

Зачастую у многих студентов очень слабая или вовсе отсутствует техника чтения. Им трудно произносить слова вслух. Они не способны быстро распознать конструкцию предложения и установить связи между его частями. Обычно чтение является простым проговариванием отдельно взятого слова из читаемого текста, без осознания и понимания общего содержания. В таких условиях ознакомительное, изучающее, просмотровое и поисковое чтение возможно лишь с очень простыми и небольшими по объему текстами. Такие тексты можно найти в имеющихся пособиях для обучения чтению на начальном этапе, но нужно признать, что их содержание вряд ли способно мотивировать у студентов интерес к его изучению и обсуждению. А без должной мотивации сложно рассчитывать на достижение хороших результатов. Более сложные тексты, создают непреодолимые препятствия в понимании и, как следствие, являются абсолютно непригодными для их обсуждения и анализа. Где же искать выход в сложившейся ситуации?

Для начала нужно выделить причины имеющихся проблем и определить способы их решения.

К числу имеющихся проблем можно отнести следующие:

- 1) ограниченный словарный запас,
- 2) плохое представление о конструкциях простого и сложного предложения,

3) плохое представление о способах выражения причинно-следственных, временных, определительных и уступительных отношений в простом и сложном предложении,

4) плохое представление о неопределенно-личных и безличных предложениях и случаях их использования,

5) ограниченный объем экспрессивно окрашенной лексики, вводных конструкций, междометий и т.д.

Указанный выше перечень проблем не включает проблемы, связанные с грамматикой, такие как склонение, согласование в роде и числе, согласование субъекта и предиката, спряжение глаголов. Грамматические ошибки неизбежны на начальном этапе, но они не всегда препятствуют процессу коммуникации. Со временем их число постепенно сокращается. А вот решению перечисленных выше проблем очень помогает работа с текстами. Правда, она существенно отличается от традиционных видов работ с ними.

На этом этапе тексты являются, прежде всего, иллюстрацией употребления слов и синтаксических конструкций в контексте. Это значительно облегчает понимание значения новых слов, способствует их запоминанию и правильному использованию в речи. Кроме того, из текста преподаватель извлекает интересные обучающую аудиторию конструкции предложений, речевые обороты, фразеологизмы, вводные слова и выражения, экспрессивные междометия, которые делают речь более естественной, придают ей различные стилистические оттенки. Иногда одна хорошо усвоенная продуктивная синтаксическая конструкция может стать речевым шаблоном, который затем служит основой построения большого числа новых высказываний путем заполнения усвоенной конструкции другими словами.

Примерами отбираемого в тексте материала могут быть:

1. различные вводные слова и выражения, выражающие отношение говорящего к тому, что он говорит:

- к счастью, к сожалению, как ни странно, к моему удивлению;
- прежде всего, кроме того, плюс ко всему, наконец, более того
- конечно, безусловно, естественно, разумеется, вне всяких сомнений, чего бы мне это ни стоило;

- что ни говори, хочешь не хочешь, хоть убей и др.

2) экспрессивно окрашенные реплики:

- вот это да, ничего себе, ух ты, эх ты, ещё бы, а как же, кто бы сомневался, как бы не так, держи карман шире, черт возьми и пр.

3. примеры предложений со смысловым субъектом в родительном, дательном и винительном падежах:

- У нас было много времени. У нас совсем не было времени
- Мне не о чем с вами говорить. Ему там жилось очень хорошо. Ей было не по себе. Его знобит. Меня тошнит от всего.

4) примеры трансформаций активных конструкций в пассивные:
Я готовлю обед – Обед готовится. Мы всё сделали – Всё сделано.

5) побудительные выражения:

Поехали! Давай! Вперед! Валяй! Смелее! Не бойся! Где наша ни пропадала! Была не была! Будь что будет.

Разумеется, невозможно в конкретном списке отобразить все богатство языковых средств. Нам просто хотелось показать лишь часть лексического и синтаксического материала, который чаще всего совсем не представлен в разделе грамматики и не упоминается в учебниках речевой практики на начальном этапе. И только опыт преподавателя может позволить подобрать тексты с подобным лексическим материалом и вычленив его. После этого необходимо подготовить специальные упражнения, в которых отрабатывается правильное употребление извлеченного материала. Студенты практикуются в его использовании, участвуя в диалогах, делая небольшие монологические высказывания, моделируют речевые ситуации, в которых им потребуется применить полученные речевые навыки.

Помимо этого и сам процесс чтения, произношение правильных грамматических форм в предложении способствует развитию речевых навыков на подсознательном уровне. Пусть пассивно и порой даже не с полным пониманием прочитанного, тем не менее, студенты проговаривают правильные формы слов в сочетании с предлогами, с учетом глагольного управления, подчинительных связей, они видят, как используются союзы в сложных предложениях, как устанавливаются связи между частями сложного предложения. Любой текст в подобных случаях является своего рода моделью правильной речи. И чем больше будет массив таких текстов, пропущенных через сознание и артикуляционный аппарат, тем лучше будет техника чтения, тем больше будет объем активной и пассивной лексики, тем быстрее и легче будет осуществлен переход к правильной речи. Практика преподавания иностранного языка показывает, что уровень техники чтения четко коррелирует с уровнем развития речевых навыков. И чаще всего именно техника чтения является стимулом улучшения речи, а не наоборот.

Опыт преподавания и изучения иностранных языков доказывает, что далеко не все навыки можно смоделировать и отработать в упражнениях. Значительная часть речевых навыков формируется неосознанно в процессе чтения большого массива текстов, восприятия на слух большого объема информации. Очень часто память и подсознание обучаемого преподносит неожиданные приятные сюрпризы, выдавая из глубин своих запасников неосознанно усвоенные слова, конструкции и устойчивые выражения. Для получения подобного эффекта требуется достаточно много времени и большой объем текстового материала, что лишь подтверждает большое значение чтения в процессе обучения говорению.